

Nos économies sont à bien des égards complémentaires. En effet, nous sommes tous deux des exportateurs de ressources naturelles qui se battent pour conserver leur part du marché dans un contexte commercial où la concurrence est de plus en plus vive. Nous devons collaborer au sein du GATT (Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce) pour renforcer les règles de commerce international et conserver notre accès aux marchés dans un monde fait de blocs commerciaux monolithiques.

Nous voulons vous vendre les meilleurs bombardiers à eau du monde - pour que vous puissiez éteindre plus vite les incendies sur votre magnifique plateau. Nous voulons aussi vous vendre du matériel de télécommunication et de transport, secteur dans lequel nous sommes devenus experts, du fait de notre géographie. Et bien plus encore.

Nous achèterons également à nouveau vos bons vins et espérons que vous goûterez aux nôtres, dont nous sommes d'ailleurs très fiers.

Nous admirerons vos oeuvres d'art, écouterons votre musique, assisterons à vos pièces de théâtre et accueillerons vos athlètes, artistes, professeurs, scientifiques, étudiants et touristes. Et vous en ferez autant pour nous.

Les sanctions qui touchent directement la population ont déjà été levées, et nous avons la possibilité de créer des liens humains très forts entre nos deux pays. Aujourd'hui, tout est possible et la perspective d'un avenir prometteur est fort attrayante. Mais personne n'est naïf. Le chemin à emprunter pour l'avenir n'est pas facile - il ne l'a jamais été. D'ailleurs, le Canada et l'Afrique du Sud, malgré les milliers de kilomètres qui les séparent, ont de nombreux points en commun à leur programme public.

Nous devons nous aussi relever le défi de satisfaire des peuples divers à l'intérieur d'un État souverain. Nous sommes nous aussi aux prises avec des problèmes d'adaptation de notre Constitution, de répartition des pouvoirs et de protection des droits de ceux qui estiment avoir été autrefois laissés pour compte.

La promotion des droits de la personne, la protection de la langue, l'égalité des sexes et le pluralisme sont autant de valeurs sociales dont la réalisation pose un défi pour nos deux pays. Nous sommes également tous deux confrontés à un autre défi commun : celui de développer les systèmes de transport et de communication et d'assurer le développement économique d'une population peu nombreuse répartie sur un vaste territoire.

La différence, c'est qu'au Canada, nous n'avons pas connu toute l'agitation sociale, économique et politique qui secoue votre pays depuis des décennies.